



WarmUp
www.defa.com

230VAC / 300W







412849



MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.


FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.


1/2

N Dette er en oljevvarmer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.

 For best mulig varmeeffekt:

- Kontaktflatene på bunnpannen må være godt rengjort
- Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- Braketten skal presse varmeren godt mot bunnpannen slik at varmeren sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFAs apparatinntak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.


 DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Detta är en oljevärmare som förvärmare oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmare kylvätskan.

 För bästa möjliga värme-effekt:

- Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

 DEFA fränskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklameringsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.


FIN Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen.

 Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.


Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole.

Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

 DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.


VALITUKSET: Takuuheitojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.

 For maximum heating effect:

- Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- Apply the supplied Heat Sink Compound.
- The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.


 DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

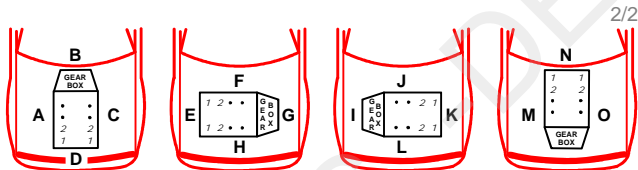
D Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

 Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

 Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



2/2

BMW					
540i	04>	N62			1
545i	04>	N62			1
550i Automat	05>	N62TU			1
645i	04>	N62			1
650i Automat	05>	N62TU			1
735i	01>	N62			1
740i	05>	N62TU			1
745i	01>	N62			1
750i	05>	N62TU			1

1 1

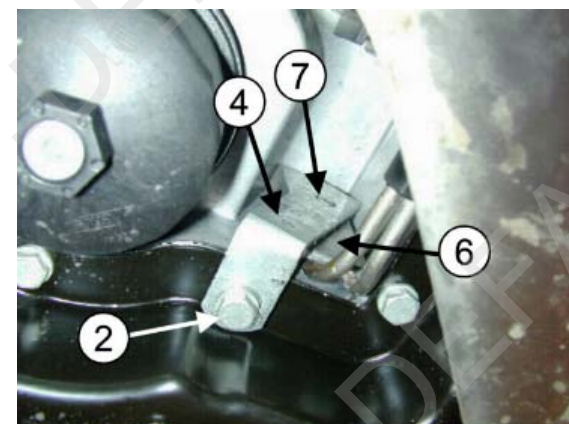
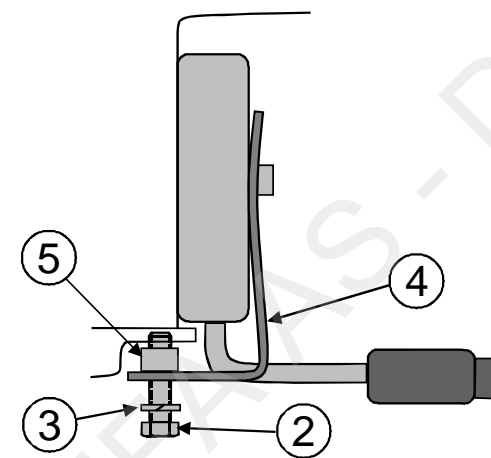
N Varmeren monteres på bunnpannen på det plane området til høyre for oljefilteret. Rengjør området godt der varmeren skal sitte. Demonter bunnpannebolten (1). Monter den medleverte bolten (2), låseskiven (3), braketten (4) og avstandshylsen (5). **Ikke trekk til bolten.** Påfør den vedlagte Heat-Sink på varmerens kontakflate og monter varmeren (6). Fikser braketten slik at knasten på varmeren kommer i hullet på braketten (7). Trekk til bolten med foreskrevet moment og kontroller at varmeren sitter fast, og at hele flaten på varmeren ligger mot bunnpannen. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til.

S Värmaren monteras på oljetråget på den plana ytan till höger om oljefiltret. Rengör monteringsområdet noga innan värmaren monteras. Demontera oljetrågsbulten (1). Montera den bifogade bulten (2), låsbrickan (3), fästet (4) och distanshylsan (5). **Dra inte åt bulten.** Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat Zink" på värmarens kontaktytor och montera värmaren (6). Fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet (7). Dra åt bulten med rätt moment enligt bilverkarens rekommendation och kontrollera att värmaren sitter fast. Kontrollera att värmarens plana ytor ligger emot oljetrågets plana ytor **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt.

FIN Lämmitin asennetaan öljypohjassa olevaan tasopintaan, öljynsuodattimen oikealla puolella. Puhdista lämmittimen asennuspinta öljypohjassa hyvin. Irrota öljypohjan pultti (1). Lämmittimen kiinnitysrauta (4) kiinnitetään mukana seuraavalla pultilla (2), jousilaatalla (3) ja väliholkilla (5), mutta **älä kiristä pulttia vielä.** Levitä lämmittimen pintaan, joka tulee moottoriin päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna ja asenna lämmitin (6) paikalleen siten, että siinä oleva nystyrä asetuu kiinnitysraudan reikään (7). Kiristä pultti autonvalmistajan antamaan momenttiin ja varmistu siitä että lämmitin asetuu asianmukaisesti paikalleen. Lämmittimen koko koneistettu tasopinta tulee olla öljypohjan tasopintaa vasten. Jos kiinnitysrauta ei paina lämmitintä riittävästi, on rautaan taivutettava esijännitystä hieman lisää.

GB The heater shall be installed on the plane area which is located on the right side of the oil filter. Thoroughly clean the area where the heater is to be placed. Remove the bolt (1) of the oil sump pan. Fit the bracket (4), using the supplied bolt (2), locking washer (3) and extension sleeve (5). **Note!** Do not tighten. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound to the heater's contact surfaces. Install the heater (6), such that the knob of the heater fits inside the hole (7) on the bracket. Tighten the bolt applying specified torque. Make sure that the heater is securely fixed, and that the entire surface has contact against the oil pan sump. **Note!** If the bracket does not apply pressure to the heater, bend the bracket somewhat more against the heater before tightening.

D Der Wärmer wird an der Ölwanne rechts vom Ölfilter an der ebenen Fläche montiert. Die Kontaktfläche zum Wärmer sorgfältig reinigen. Die Schraube (1) der Ölwanne entfernen. Die mitgelieferte Schraube (2), die Sicherungsscheibe (3), die Halterung (4) und das Distanzstück (5) montieren. **Die Schraube noch nicht festziehen.** Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen und den Wärmer montieren (6). Der Zapfen muss sich im Loch der Halterung befinden (7). Die Schraube mit vorgeschriebenen Drehmoment festziehen und kontrollieren das der Wärmer korrekt anliegt. !! Die Vorspannung der Halterung kann ggf. durch leichtes biegen entsprechend justiert werden.



412849

CE 180211